

فاذْكُرُونِي أَذْكَرْكُمْ
كِتَابُ الْأَدْعِيَةِ

Y Recordadme Yo os recordaré

www.islamenespanol.org

Libro de Duah



www.islamenespanol.org

اللَّهُمَّ صَلِّ عَلَى مُحَمَّدٍ وَعَلَى آلِ مُحَمَّدٍ

كَمَا صَلَّيْتَ عَلَى إِبْرَاهِيمَ وَعَلَى آلِ إِبْرَاهِيمَ

إِنَّكَ مُبَارِكٌ مُبَارِكٌ

اللَّهُمَّ بَارِكْ عَلَى مُحَمَّدٍ وَعَلَى آلِ مُحَمَّدٍ

كَمَا بَارَكْتَ عَلَى إِبْرَاهِيمَ وَعَلَى آلِ إِبْرَاهِيمَ

إِنَّكَ مُبَارِكٌ مُبَارِكٌ

Y Recordadme
Yo os recordaré

Libro de Duah

فَاذْكُرُونِي أَذْكَرْكُمْ

كِتَابُ الْأَدْعِيَةِ

YRecordadme
Yo os recordaré

Libro de Duah

Los Cuarenta Hadices

Del Imán An-Nawawi

Traducción: Zakaria Maza Vielva

Edición en Árabe y español

Primera Edición: 2014

Para más información
sobre Islam visite

www.islamenespanol.org
www.islamicbulletin.org

Contactos:

Abdul Hameed gaddour

Centre Islamic de Vic

C/Sant Pere 53,

08500 Vic (Barcelona)

España

Tel : 34 646895 486

Email : Gadher@hotmail.es

Consell Islamic de Catalunya

C/ Nou de Sadurni 9, loc 3B

08001 Barcelona

España

Tel. 34 93 3010831

Email. consellislamic@hotmail.com

مكتبة البشرا
للطباعة والنشر والتوزيع

MAKTABA-TUL-BUSHRA

Choudhri Mohammad Ali Charitable Trust (Regd.)

Z-3, Overseas Bungalows Gulistan-e-Jouhar, Karachi- Pakistan

الموقع على الشبكة: www.maktaba-tul-bushra.com.pk

www.ibnabbasaisha.edu.pk

البريد الإلكتروني: al-bushra@cyber.net.pk

يطلب من مكتبة البشرا، كراتشي. باكستان +92-321-2196170

الهاتف: +92-21-34541739, +92-21-37740738

وأيضاً يوجد عند جميع المكتبات المشهورة

ÍNDICE

- Cuando los asuntos se vuelven difíciles **7**
 - Al levantarse de la cama **8**
- Antes el temor, las preocupaciones y las pesadillas **9**
 - Al emprender y al terminar un viaje **10**
- Antes de entrar en el baño y después de salir del baño **12**
 - Para momentos de aflicción **13**
 - Ante el encuentro con los tiranos **14**
 - Se dice a quien estrena una ropa **15**
 - Al salir de casa y al volver a casa **16**
 - Al cortar el ayuno **17**
 - Duah del residente por el viajero **18**
 - Duah del viajero por el residente **19**
 - Duah de quien estornuda **20**
- Para encomendar los niños a la protección de Allah **21**
 - Cuando nos acontece una desgracia **22**
 - Duah al terminar una reunión **23**
- Buscando el perdón de Allah y expresando arrepentimiento **24**
 - Duah antes y después de comer **25**
 - Al visitar a un enfermo **26**
 - Cuando se ve un discapacitado **27**
 - Para pedir la guía de Allah -Salah al Istijara- **28**
- Al subir o bajar en ascensor y al ascender o descender por un camino **30**
 - Duah por quien nos hace un favor **31**
 - Duah para pedir la lluvia y al comenzar la lluvia **32**
 - Duah por los recién casados **33**
 - Duah al entrar en una ciudad o en un país **34**
- Lo que se dice al recibir buenas y malas noticias **35**
 - Después de insultar a alguien **36**
 - Duah contra los enemigos **37**
 - Duah cuando se teme a alguien **38**

Cuando los asuntos se vuelven difíciles

Oh Señor, no hay facilidad sino en aquello
que has hecho fácil; y facilitas lo difícil
si así lo quieres.

-Ibn Hibban, 427-

اللَّهُمَّ لَا سَهْلَ إِلَّا مَا جَعَلْتَهُ سَهْلًا
وَأَنْتَ تَجْعَلُ الْحَزْنَ إِذَا
شِئْتَ سَهْلًا

Al levantarse de la cama

No hay dios sino Allah,

Único sin asociados.

Suyo es el reino y la alabanza.

El Omnipotente. Glorificado sea Allah.

La alabanza es para Allah. No hay

dios excepto Allah. Allah es el

Más Grande. El Altísimo,

el Grandioso.

Luego si ruega: ¡Señor perdóname! -será perdonado.

-Bujari 3/39-

لَا إِلَهَ إِلَّا اللَّهُ وَحْدَهُ لَا شَرِيكَ
لَهُ، لَهُ الْمُلْكُ وَلَهُ الْحَمْدُ، وَهُوَ
عَلَى كُلِّ شَيْءٍ قَدِيرٌ. سُبْحَانَ اللَّهِ
وَالْحَمْدُ لِلَّهِ وَلَا إِلَهَ إِلَّا اللَّهُ وَ اللَّهُ
أَكْبَرُ وَلَا حَوْلَ وَلَا قُوَّةَ إِلَّا بِاللَّهِ
الْعَلِيِّ الْعَظِيمِ، رَبِّ اغْفِرْ لِي.

*Ante el temor, las preocupaciones
y las pesadillas*

Me refugio en las palabras
Perfectas de Allah
de Su enojo y Su castigo,
de la maldad de Sus siervos,
de las sugerencias
de los demonios
y de su presencia.

-Abu Daud 4/12-
-Tirmidhi-

أَعُوذُ بِكَلِمَاتِ اللَّهِ التَّامَّاتِ مِنْ غَضَبِهِ
وَعِقَابِهِ وَشَرِّ عِبَادِهِ وَمِنْ هَمَزَاتِ
الشَّيَاطِينِ وَأَنْ يَحْضُرُونِ.

Al emprender y terminar un viaje

Allah es el Más Grande, Allah es el Más Grande, Allah es el Más Grande.

Gloria a Aquel que nos ha facilitado este medio, pues nosotros mismos no habríamos podido conseguirlo, y ciertamente a nuestro Señor regresaremos.

Oh Allah, te rogamos que en este viaje practiquemos la virtud y que todas nuestras acciones sean de Tu complacencia.

Oh Allah, alívianos las penalidades del viaje y haz que se nos haga corto. Oh Allah, Tú eres el dueño de este viaje, y a la vez el Protector de mi familia durante mi ausencia.

Oh Allah, me refugio en Ti de las calamidades del viaje, de la tristeza ante la presencia de los hechos desagradables, y del mal que les pueda ocurrir a mi familia y a mis bienes hasta mi regreso.

Al regresar se dice lo mismo y se añade:

Regresamos arrepentidos, como siervos de Allah, y a nuestro Señor damos alabanzas.

Al emprender y terminar un viaje

اللَّهُ أَكْبَرُ، اللَّهُ أَكْبَرُ، اللَّهُ أَكْبَرُ، سُبْحَانَ
 الَّذِي سَخَّرَ لَنَا هَذَا وَمَا كُنَّا لَهُ مُقْرِنِينَ
 وَإِنَّا إِلَىٰ رَبِّنَا لَمُنْقَلِبُونَ. اللَّهُمَّ إِنَّا
 نَسْأَلُكَ فِي سَفَرِنَا هَذَا الْبِرَّ وَالتَّقْوَىٰ
 وَمِنَ الْعَمَلِ مَا تَرْضَىٰ. اللَّهُمَّ هَوِّنْ عَلَيْنَا
 سَفَرَنَا هَذَا وَاطْوِ عَنَّا بُعْدَهُ. اللَّهُمَّ أَنْتَ
 الصَّاحِبُ فِي السَّفَرِ وَالْخَلِيفَةُ فِي
 الْأَهْلِ. اللَّهُمَّ إِنِّي أَعُوذُ بِكَ مِنْ وَعْثَاءِ
 السَّفَرِ وَكَآبَةِ الْمَنْظَرِ وَسُوءِ الْمُنْقَلَبِ،
 فِي الْمَالِ وَالْأَهْلِ.

Antes de entrar al baño

En el nombre de Allah
¡Oh Allah! Ciertamente me refugio en Ti
del demonio y sus secuaces.

-Bujari 1/45-
-Muslim 1/283-

بِسْمِ اللَّهِ
اللَّهُمَّ إِنِّي أَعُوذُ بِكَ مِنْ
الْخُبْثِ وَالْخَبَائِثِ

Al salir del baño

Te pido perdón.

-Abu Daud, Tirmidhi, Ibn Mayah, An-Nasai-

غُفِرَ لَكَ

Para momentos de aflicción

No hay dios sino Allah,
 El Grandioso, El Tolerante.
 No hay dios sino Allah,
 Señor del Trono Inmenso.
 No hay dios sino Allah,
 Señor de los cielos
 y de la tierra
 y Señor del Trono,
 El Generoso.

-Bujari 7/154-

لَا إِلَهَ إِلَّا اللَّهُ الْعَظِيمُ الْحَلِيمُ، لَا إِلَهَ إِلَّا
 اللَّهُ رَبُّ الْعَرْشِ الْعَظِيمِ، لَا إِلَهَ إِلَّا اللَّهُ
 رَبُّ السَّمَاوَاتِ وَرَبُّ الْأَرْضِ وَرَبُّ
 الْعَرْشِ الْكَرِيمِ

Ante el encuentro con los tiranos

Oh Señor, Te enfrentamos
a ellos y nos refugiamos
en Ti de su maldad.

-Abu Daud 2/89-

-Al Hakim-

-Ad-Dhahabi 2/142-

اللَّهُمَّ إِنَّا نَجْعَلُكَ فِي نُحُورِهِمْ وَنَعُوذُ
بِكَ مِنْ شُرُورِهِمْ

Se dice a quien estrena una ropa

Viste ropas nuevas, vive agradecido,
y muere mártir.

Es decir:

la mejor vestimenta -la nueva;

la mejor forma de vida

-agradeciendo a Allah;

la mejor muerte -por causa de Allah.

-Ibn Mayah 2/1178-

إِلبَسَ جَدِيداً وَعِشَ حَمِيداً وَمُتَ
شَهِيداً

Al salir de casa

En el nombre de Allah.
Me encomiendo a Allah.
No hay fuerza ni poder
excepto en Allah.

بِسْمِ اللَّهِ، تَوَكَّلْتُ عَلَى اللَّهِ، وَلَا حَوْلَ
وَلَا قُوَّةَ إِلَّا بِاللَّهِ

Al volver a casa

En el nombre de Allah regresamos
y en el nombre de Allah salimos,
y nos encomendamos
a nuestro Señor.

بِسْمِ اللَّهِ وَلَجْنَا وَبِسْمِ اللَّهِ خَرَجْنَا
وَعَلَى رَبِّنا تَوَكَّلْنَا

All cortar el ayuno

Abdullah Ibn 'Omar solía decir al romper el ayuno:

¡Oh Señor!
Te suplico,
por Tu Misericordia que todo lo envuelve,
que me perdones.

-Ibn Mayah 1/551-

اللَّهُمَّ إِنِّي أَسْأَلُكَ بِرَحْمَتِكَ الَّتِي وَسِعَتْ
كُلَّ شَيْءٍ أَنْ تَغْفِرَ لِي

Du'ah del residente por el viajero

Que Allah resguarde tu Din,
tus responsabilidades,
y que tus acciones
tengan siempre un buen final.

-Ahmad 2/7-
-Tirmidhi 5/499-

أَسْتَوِدِعُ اللَّهَ دِينَكَ وَأَمَانَتَكَ وَحَوَائِمَ
عَمَلِكَ

O también:

Que Allah te conceda el *taqwa*,
perdone tus malas acciones, y te facilite el
bien donde quiera que te encuentres.

-Tirmidhi 5/499-

زَوَّدَكَ اللَّهُ التَّقْوَى وَغَفَرَ ذَنْبَكَ وَيَسَّرَ
لَكَ الْخَيْرَ حَيْثُ مَا كُنْتَ

Duah del viajero por el residente

Te encomiendo a Allah,
Quien no descuida aquello
que se le encomienda.

-Ahmad 2/403-
-Ibn Maya 2/943-

أَسْتَوِدِعُكُمْ اللَّهَ الَّذِي
لَا تَضِيعُ وِدَائِعُهُ

Duah de quien estornuda

El que estornuda dice:

La alabanza es para Allah.

El que le ha escuchado estornudar responde:

Que Allah tenga misericordia de ti.

El que ha estornudado dice:

Que Allah te guíe y te rectifique.

-Bujari 7/125-

الْحَمْدُ لِلَّهِ

يَرْحَمُكَ اللَّهُ

يَهْدِيكُمْ اللَّهُ وَيُصْلِحُ بَالَكُمْ

*Para encomendar a los niños
a la protección de Allah*

Los encomiendo a la protección
de las palabras Perfectas de Allah
de todo demonio, o criatura, y
de la envidia (o mal de ojo).

-Bujari 4/119-

أُعِيذُكُمْ بِكَلِمَاتِ اللَّهِ التَّامَّةِ مِنْ كُلِّ
شَيْطَانٍ وَهَامَّةٍ وَمِنْ كُلِّ عَيْنٍ لَامَّةٍ

Cuando nos acontece una desgracia

Ciertamente a Allah pertenecemos y a Él
retornaremos.

Oh Señor, recompénsame por esta aflicción,
y reemplázala por algo mejor.

-Muslim 2/632-

إِنَّا لِلَّهِ وَإِنَّا إِلَيْهِ رَاجِعُونَ
اللَّهُمَّ أَجْرُنِي فِي مُصِيبَتِي وَأَخْلِفْ لِي
خَيْرًا مِنْهَا

*(No digáis "Si hubiera hecho
esto o aquello, tal cosa no habría sucedido,
porque estas palabras abren las puertas a satanás.)*

Si un inconveniente os sorprendiese decid:

Allah me es suficiente
y ¡qué excelente Guardián es!

-Abu Daud-

حَسْبِيَ اللَّهُ وَنِعْمَ الْوَكِيلُ

Du'ah al terminar una reunión

Glorificado y alabado seas,
no hay divinidad sino Tú,
Te pido perdón y a Ti
vuelvo arrepentido.

-Ahmad 6/77-

-An Nasai en su libro *Amal al iaum wal laila*, pag. 273-

سُبْحَانَكَ اللَّهُمَّ وَبِحَمْدِكَ، أَشْهَدُ أَنْ لَا
إِلَهَ إِلَّا أَنْتَ، أَسْتَغْفِرُكَ وَأَتُوبُ إِلَيْكَ

*Buscando el perdón de Allah y
expresando arrepentimiento*

Pido perdoón a Allah.
No hay divinidad salvo Él,
el Viviente, el Auto-Suficiente,
y a Él vuelvo arrepentido.

-Tirmidhi 5/569-

-Abu Daud 2/85-

-Al Hakim-

أَسْتَغْفِرُ اللَّهَ الْعَظِيمَ الَّذِي لَا إِلَهَ إِلَّا هُوَ
الْحَيُّ الْقَيُّومُ وَأَتُوبُ إِلَيْهِ

Du'ah antes de comer

En el nombre de Allah.

-Tirmidhi 4/288-
-Abu Daud 3/347-

بِسْمِ اللَّهِ

Du'ah después de comer

La alabanza es para Allah,
que me ha alimentado
y me ha sustentado con ello
sin ninguna fuerza ni poder
por mi parte.

-Bujari, Muslim, Abu Daud, Tirmidhi, Ibn Mayah-

الْحَمْدُ لِلَّهِ الَّذِي أَطْعَمَنِي هَذَا وَرَزَقَنِيهِ
مِنْ غَيْرِ حَوْلٍ مِنِّي وَلَا قُوَّةٍ

Al visitar a un enfermo

No es nada.
Será una expiación y purificación
si Allah quiere.

-Bujari en el libro *Fathul Bari* 10/118-

لَا بَأْسَ طَهُورٌ إِنْ شَاءَ اللَّهُ

Le ruego a Allah el Grandioso,
Señor del Trono Inmenso,
que te devuelva la salud.

-Tirmidhi, Abu Daud-

*Se recita siete veces cuando visitamos
a un musulmán en estado grave.*

أَسْأَلُ اللَّهَ الْعَظِيمَ رَبَّ الْعَرْشِ الْعَظِيمِ
أَنْ يَشْفِيكَ

Cuando se ve a un discapacitado

Alabado sea Allah,
que me ha preservado
de aquello con lo que te ha probado,
y me ha favorecido
sobre muchos de Su creación.

-Tirmidhi 5/493 - 494-

الْحَمْدُ لِلَّهِ الَّذِي عَافَانِي مِمَّا ابْتَلَاكَ بِهِ
وَفَضَّلَنِي عَلَى كَثِيرٍ مِمَّنْ خَلَقَ تَفْضِيلًا

*Para pedir la guía de Allah
Salah al-Istijara*

¡Oh Allah! Te pido el bien de lo que
Tú tienes conocimiento.

Y te pido que me fortalezcas con Tu Poder.

Y ruego de Tu Inmenso Favor, pues
ciertamente Tú puedes y yo no puedo.

Tú sabes y yo no sé.

Tú eres el Conocedor de lo oculto.

¡Oh Allah! Si sabes que este asunto.....

(aquí lo describimos)

es bueno para mí, para mi Din, para esta
vida y la Otra, entonces decretalo,
facilítamelo y bendíceme con ello.

Pero si sabes que este asunto será malo
para mí, para mi Din, para esta vida y para

la Otra, entonces aléjalo de mí
y decreta para mí lo que es bueno
dondequiera que sea, y hazme
quedar satisfecho con ello.

*Para pedir la guía de Allah
Salah al-Istijara*

اللَّهُمَّ إِنِّي أَسْتَخِيرُكَ بِعِلْمِكَ وَأَسْتَقْدِرُكَ
بِقُدْرَتِكَ وَأَسْأَلُكَ مِنْ فَضْلِكَ الْعَظِيمِ
فَإِنَّكَ تَقْدِرُ وَلَا أَقْدِرُ وَتَعْلَمُ وَلَا أَعْلَمُ
وَأَنْتَ عَلَّامُ الْغُيُوبِ، اللَّهُمَّ إِنْ كُنْتَ
تَعْلَمُ أَنَّ هَذَا الْأَمْرَ خَيْرٌ لِي فِي دِينِي
وَمَعَاشِي وَعَاقِبَةِ أَمْرِي عَاجِلِهِ وَأَجَلِهِ
فَاقْدُرْهُ لِي وَيَسِّرْهُ لِي ثُمَّ بَارِكْ لِي فِيهِ
وَإِنْ كُنْتَ تَعْلَمُ أَنَّ هَذَا الْأَمْرَ شَرٌّ لِي فِي
دِينِي وَمَعَاشِي وَعَاقِبَةِ أَمْرِي عَاجِلِهِ
وَأَجَلِهِ فَاصْرِفْهُ عَنِّي وَاصْرِفْني عَنْهُ وَاقْدِرْ
لِي الْخَيْرَ حَيْثُ كَانَ ثُمَّ أَرْضِنِي بِهِ

*All subir en ascensor o
ascender por un camino*

¡Allah es el Más Grande!

-Bujari en su libro *Fathul Bari* 6/135-

اللَّهُ أَكْبَرُ

*All bajar en ascensor o
descender por un camino*

¡Gloria a Allah!

-Bujari en su libro *Fathul Bari* 6/135-

سُبْحَانَ اللَّهِ

Duah por quien nos hace un favor

Quien reciba un favor y diga:

Que Allah te recompense con el bien,
habrá sido realmente agradecido.

-Tirmidhi 20/35-

جَزَاكَ اللهُ خَيْرًا

Du'ah para pedir la lluvia

¡Oh Allah!

Alivianos con esta lluvia.

¡Oh Allah!

Alivianos con esta lluvia.

¡Oh Allah!

Alivianos con esta lluvia.

-Bujari 1/24-

-Muslim 2/613-

اللَّهُمَّ اغْنِنَا، اللَّهُمَّ اغْنِنَا، اللَّهُمَّ اغْنِنَا

Du'ah al comenzar la lluvia

¡Oh Allah!

Que esta nube deposite

una lluvia beneficiosa.

-Bujari en el libro *Fathul Bari* 2/518-

اللَّهُمَّ صَيِّبًا نَافِعًا

Du'ah por los recién casados

Que la bendición de Allah sea contigo
(es decir con el novio o la novia)
y que Allah os bendiga
y os una en el bien.

-Bujari, Muslim, Abu Daud, Tirmidhi e Ibn Mayah-

بَارَكَ اللَّهُ لَكَ وَبَارَكَ عَلَيْكَ وَجَمَعَ
بَيْنَكُمَا فِي خَيْرٍ

*Du'ah al entrar en una ciudad
o en un país*

¡Oh Allah! Señor de los cielos y cuanto cubren. Señor de las siete tierras y cuanto contienen. Señor de los demonios y cuanto han desviado. Señor de los vientos y cuanto dispersan. Te pido el bien de este pueblo, de su gente y de todo cuanto hay en él. Me refugio en Ti contra su maldad y la maldad de su gente y de todo cuanto hay en él.

اللَّهُمَّ رَبَّ السَّمَاوَاتِ السَّبْعِ وَمَا أَظْلَلْنَ
وَرَبَّ الْأَرْضِينَ السَّبْعِ وَمَا أَقْلَلْنَ وَرَبَّ
الشَّيَاطِينِ وَمَا أَضَلَّلْنَ وَرَبَّ الرِّيَّاحِ وَمَا
ذَرَيْنَ. أَسْأَلُكَ خَيْرَ هَذِهِ الْقَرْيَةِ وَخَيْرَ
أَهْلِهَا وَخَيْرَ مَا فِيهَا وَأَعُوذُ بِكَ مِنْ
شَرِّهَا وَشَرِّ أَهْلِهَا وَشَرِّ مَا فِيهَا

Lo que se dice al recibir buenas noticias

Alabado sea Allah, que por Su Gracia se ha
hecho realidad esta maravilla.

-Al Hakim 1/499-

الْحَمْدُ لِلَّهِ الَّذِي بِنِعْمَتِهِ تَتِمُّ الصَّالِحَاتُ

Lo que se dice al recibir malas noticias

Alabado sea Allah en toda circunstancia.

-Al Hakim 1/499-

الْحَمْدُ لِلَّهِ عَلَى كُلِّ حَالٍ

Después de insultar a alguien

¡Oh Allah!

Haz que el insulto que haya lanzado
contra un creyente,
sea para él una causa de aproximación
a Ti el Día Del Juicio.

-Muslim 4/2007-

اللَّهُمَّ فَإِذَا مُؤْمِنٍ سَبَّيْتُهُ فَاجْعَلْ ذَلِكَ لَهُ
قُرْبَةً إِلَيْكَ يَوْمَ الْقِيَامَةِ

Du'ah contra los enemigos

¡Oh Allah, Quien ha descendido el Libro,
Quien es rápido en
ajustar las cuentas, vence a los enemigos!
¡Señor, derrótalos y estremécelos!

-Muslim 3/1362-

اللَّهُمَّ مُنْزِلَ الْكِتَابِ سَرِيعِ الْحِسَابِ
إِهْزِمِ الْأَحْزَابَ اللَّهُمَّ إِهْزِمْهُمْ وَزَلْزِلْهُمْ

Duah cuando se teme a alguien

¡Oh Allah!
¡Protégeme de ellos
con lo que Tú quieras!

-Muslim 4/2300-

اللَّهُمَّ اكْفِنِيهِمْ بِمَا شِئْتَ

Para Riyadussalihin Arabe / Espanol
Los Jardines De Los Justos,
Visite
www.islamenespanol.org

Para mas informacion / Libros sobre Islam,
Visite
www.islamicbulletin.org
www.latinodawah.org
www.islaminspanish.org

سَيِّدُ السُّعْفَالِ

اللَّهُمَّ أَنْتَ رَبِّي لَا إِلَهَ إِلَّا أَنْتَ خَلَقْتَنِي
وَأَنَا عَبْدُكَ وَأَنَا عَلَى عَهْدِكَ وَوَعْدِكَ
مَا اسْتَطَعْتُ ط أَعُوذُ بِكَ مِنْ شَرِّ مَا
صَنَعْتُ ط أَبُوءُ لَكَ بِنِعْمَتِكَ عَلَيَّ وَأَبُوءُ
بِذَنْبِي فَاغْفِرْ لِي فَإِنَّهُ لَا يَغْفِرُ الذُّنُوبَ

إِلَّا أَنْتَ ط (بخاری: ۹۳۳/۹۳۳، ۲)